



غرفة الشرقية
ASHARQIA CHAMBER

الرقم: / / ٣٥١٠٠٠/
التاريخ: / / ٢٠١١م
الموافق: / / ١٤٣٢هـ

المحترمين

السادة/ مشتركري الغرفة

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته

تهديكم غرفة الشرقية أطيب تحياتها وتفيدكم بتلقيها خطاب مجلس الغرف السعودية رقم (ش.غ/٣٠٣١) وتاريخ (١٤٣٢/٨/٢٩هـ) المعطوف على خطاب الهيئة العامة للغذاء والدواء رقم (ع/٢٦٧٩) برقم (١٤٣٢/٥/٢٩هـ) بأنه قد سبق و أن ورد إلى مركز الإنذار السريع للغذاء في الهيئة العامة للغذاء والدواء بلاغ من قبل الشبكة الدولية للهيئات المعنية بسلامة الغذاء (INFOSAN) بتاريخ (١٤٣٢/٥/٢٩هـ) الموافق (٢٠١١/٦/١م) بسحب مجموعة من المشروبات الرياضية والغازية المنتجة في تاوان، وذلك لاحتمالية تلوثها Phalat (DEHB)Bis (2-ethyl hexyl) الكيمائية المستخدمة في تصنيع إحدى المواد المضافة لتلك المنتجات، كما ورد لاحقاً إلى الهيئة خطاب من مكتب الممثل الاقتصادي والثقافي لتايبيه بجدة (مرفق) بأن إدارة الغذاء والدواء بتاوان (FDA) قامت باكتشاف مادة هلامية تحتوي على المركب الكيميائي المذكور أعلاه أضيفت إلى المنتجات المنوه عنها أعلاه، كما أنها اكتشفت مادة مضافة أخرى مصنعها من قبل شركة أخرى ملوثة بمادة Di-isononyl phthalate (DINP) والتي أضيفت إلى العديد من المنتجات الغذائية، وإنها قامت باتخاذ الإجراءات اللازمة لسحب جميع هذه المنتجات من أسواقها المحلية والدولية وإتلافها، وعلى ضوءه فقد قامت الهيئة العامة للغذاء والدواء باتخاذ الإجراءات الاحترازية اللازمة بمنع دخول هذه المنتجات (المشروبات الرياضية ومشروبات عصائر الفواكه ومشروبات الشاي ومنتجات لب الفواكه و المربى والجلي والمكملات الغذائية سواء كبسولات أو حبوب أو بودرة) المصنعة في دولة تاوان (الصين الوطنية، تايبيه) إلى الأسواق المحلية إلا بتقديم شهادة تثبت خلو تلك المنتجات الغذائية من مادتي (DINP و DEHP) صادرة من هيئة المواصفات والمقاييس والتفتيش التابعة لوزارة الشؤون الاقتصادية التايوانية.

للعلم والإحاطة

وتقبلوا خالص التحية والتقدير

الأمين العام
عبد الرحمن بن عبد الله الوابل

ش.غ/٣٠٣١
٤٤



TO: 00966112182222 (Business Fax) COMPANY: UID:AAL4E10818EA932

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ



مجلس الغرف السعودية
Council of Saudi Chambers

الرقم: ش.ع/ ٣٠٣١ التاريخ: ١٤٣٢/٨/٢ المرشقات: خطاب

عاجل ومهام	نوع الخطاب
حظر المفروض استيراد المنتجات المشروبات والمكملات الغذائية المصنعة في تايوان	موضوع الخطاب

المخترم

سعادة أمين عام الغرفة التجارية الصناعية

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته..

تلقينا خطاب الهيئة العامة للغذاء والدواء رقم (٢٦٧٩/ع) برقم (١٤٣٢/٠٧/٢٣هـ) بأنه قد سبق وأن ورد إلى مركز الإنذار السريع للغذاء في الهيئة العامة للغذاء والدواء بلاغ من قبل الشبكة الدولية للهيئات المعنية بسلامة الغذاء (INFOSAN) بتاريخ (١٤٣٢/٥/٢٩هـ) الموافق (٢٠١١/٦/١م) بسحب مجموعة من المشروبات الرياضية والغازية المنتجة في تايوان، وذلك لاحتمالية تلوثها بمادة Phalat (DEHB) Bis (2-ethyl hexyl) الكيميائية المستخدمة في تصنيع إحدى المواد المضافة لتلك المنتجات.

كما ورد لاحقاً إلى الهيئة خطاب من مكتب الممثل الاقتصادي والثقافي لتايبية بجدة (مرفق) بأن إدارة الغذاء والدواء بتايوان (FDA) قامت باكتشاف مادة هلامية تحتوي على المركب الكيميائي المذكور أعلاه. أضيفت إلى المنتجات المنوه عنها أعلاه، كما أنها اكتشفت مادة مضافة أخرى مصنعة من قبل شركة أخرى ملوثة بمادة Di-isononyl phthalate (DINP) والتي أضيفت إلى العديد من المنتجات الغذائية، وإنها قامت باتخاذ الإجراءات اللازمة لسحب جميع هذه المنتجات من أسواقها المحلية والدولية وإتلافها.

وعلى ضوءه فقد قامت الهيئة العامة للغذاء والدواء باتخاذ الإجراءات الاحترازية اللازمة بمنع دخول هذه المنتجات (المشروبات الرياضية ومشروبات عصائر الفواكه



مجلس الغرف السعودية
Council of Saudi Chambers

ومشروبات الشاي ومنتجات لب الفواكه والمربى والجلي والمكملات الغذائية سواء كبسولات أو حبوب أو بودرة) المصنعة في دولة تاوان (الصين الوطنية ، تايبيه) إلى الأسواق المحلية إلا بتقديم شهادة تثبت خلو تلك المنتجات الغذائية من مادتي (DEHP و DINP) صادرة من هيئة المواصفات والمقاييس والتفتيش التابعة لوزارة الشؤون الاقتصادية التاوانية .

لذا نأمل الإطلاع والإحاطة، والتعميم على الشركاء والمؤسسات المعنية والمهتمين من منتسبيكم يوقف استيراد تلك المنتجات إلا إذا استوفت الشروط المذكورة أعلاه ، حفاظاً على سلامة وصحة المستهلكين.

وتقبلوا وافر التحية والتقدير،

مساعد الأمين العام لشؤون الغرف

أحمد بن حسين السماعيل

TAIPEI ECONOMIC & CULTURAL
REPRESENTATIVE OFFICE IN JEDDAH



臺北經濟文化代表處吉達分處
مكتب الممثل الاقتصادي والثقافي لتايبيه بجدة



المحترم

سعادة مدير عام الهيئة العامة للغذاء والدواء

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته

أفيد سعادتكم بأنه قد تم إبلاغنا من قبل ادارة الغذاء والدواء بتايوان (FDA) عن اكتشافهم لعنصر هلامي اضيفت للمنتجات التالية: العصيرات ، مشروبات الطاقة ، المربي ، ومشروب الشاي المثلج ، علما بان هذا العنصر تحتوي على مادة Di (2 -ethylhexyl) phthalate وهي ضارة بالصحة العامة واختصرت بالرمز (DEHP) وقد تمت انتاجها وبيعها من قبل شركة يو شن تشم (Yu Shen Chem. Co.,Ltd.) المحدودة. وبعد التحقيق الفوري بهذا الشأن ، تم اتخاذ اللازم بسحب جميع هذه المنتجات التي تحتوي على تلك المادة الهلامية من الاسواق المحلية والدولية واتلافها ، كما قامت أيضا بإلغاء التراخيص الخاصة للشركة المذكورة مع فرض عقوبات صارمة ومشددة عليها. لذا أرجو من سعادتكم التكرم بتوجيه من يلزم باتخاذ كافة الاجراءات اللازمة حسب المتبع في هذه الحالات واحاطة المستوردين ورجال الاعمال عن هذا الموضوع. شاكرين لكم حسن التعاون وتقبلوا فائق التقدير والاحترام،،،

ملاحظة : مرفقا بطي هذا الخطاب صورة من البلاغ الرسمي الوارد الينا من تايوان متضمنا بها جميع الشروحات العلمية والتفصيلية بشأن هذا الموضوع .



جاءك وو
المدير العام

مكتب الممثل الاقتصادي والثقافي لتايبيه بجدة

**Developments of Food Safety Incident Involving Addition of
Clouding Agents Containing Plasticizers DEHP and DINP and
Countermeasures**

Ministry of Economic Affairs
June 3, 2011

I. Background of Incident

1. The Food and Drug Administration (FDA) discovered a clouding agent manufactured and sold by Yu Shen Chem. Co., Ltd. as a food additive containing Di(2-ethylhexyl) phthalate, a plasticizer commonly abbreviated as DEHP, and immediately launched an investigation. Affected businesses were ordered to recall and remove the tainted products from store shelves nationwide. Details were publicly announced on May 23.
2. While carrying out a comprehensive island-wide check, the Food and Drug Administration again found a clouding agent produced by Pin Han Perfumery Co., Ltd. containing another plasticizer, di-isononyl phthalate, commonly known as DINP, and detained and sealed the products concerned at once as well as identified the marketing channels for the products. Efforts have been made to track down the downstream businesses and prevent plasticizer-tainted products from entering the market.
3. Clouding agents are legal food additives that have been used for many years. They are normally made of gum arabic, emulsifying agents, palm oil, and other food additives. DEHP and DINP are categorized as industrial plasticizers, which are forbidden to be added into food in Taiwan.

II. Countermeasures Taken by the Government

1. Countermeasures taken domestically
 - A. After discovering that clouding agents from Yu Shen Chem. Co., Ltd. and Pin Han Perfumery Co., Ltd. contained DEHP and DINP, respectively, the FDA immediately launched investigations to track down where the clouding agents had been sold and detained all the products containing clouding agents from the two said companies,

TO: ||βπΣ± ||π ||β π ||∅π (Business Fax) COMPANY: UID:AAL4E10818EA932

while those found in sales outlets were taken off the shelves for public health protection.

- B. The Department of Health announced that starting from May 27, 2011 all ingredients, semi-finished products and products containing clouding agents confirmed by the Department of Health as containing plasticizers must be taken off the shelf and recalled, including sports drinks, fruit beverages, tea beverages, jam, fruit pulp and fruit jelly, and food supplements in capsules, tablets or powders. The products will be allowed back on the shelf after the businesses provide product safety certifications that verify the products contain no plasticizers.

2. Countermeasures for exportation of related products

- A. During its ongoing investigations on clouding agents containing DEHP and DINP from Yu Shen Chem. Co., Ltd. and Pin Han Perfumery Co., Ltd., respectively, the FDA has already notified the World Health Organization (WHO) and the Rapid Alert System of Food and Feed (RASFF) of the EU of such products and relevant companies. Simultaneously, the importing countries of the said products have also been immediately notified to take responsive measures.
- B. This incident involves only certain suppliers and food products in Taiwan; not all food products have been contaminated by plasticizers. The Taiwan government has taken effective and swift countermeasures against contaminated food products by conducting comprehensive and aggressive investigations, mandating that affected products be immediately taken off shelves, applying stringent control measures, and demanding that suppliers adhere to strict standards of self-discipline. The Taiwan government is committed to upholding the highest standards of public health and food safety. In addition, it will utilize all measures and tools to maintain and enforce these standards. The government publicly proclaims that exportation of food products of the aforementioned five categories shall require one of the following three types of certificates: (1) Inspection certificates from laboratories authorized by FDA which are capable of detecting plasticizers in food;
→ (2) Certificates issued by the Bureau of Standards, Metrology and

TO: 中華民國政府 (Business Fax) COMPANY: UID:AAL4E10818EA932

Inspection, Ministry of Economic Affairs; or (3) Certificates issued by authorized competent health authorities. Foreign governments are hereby urged not to impose all-inclusive, indiscriminate restrictions on food product imports from Taiwan.

- C. If foreign governments have any further questions about this issue, they may refer their inquiries to our contact point as follows:

Chen Ching-chih
Director, Export/Import Administration Division
Bureau of Foreign Trade
Ministry of Economic Affairs
Tel: 886-2-23212655
Fax: 886-2-23970522
E-mail: chen4205@trade.gov.tw